

IT
GB
ES
PT
CZ

SCALDACQUA GAS AD ACCUMULO
GAS FED STORAGE WATER HEATER
CALENTADOR DE AGUA A GAS CON ACUMULACIÓN
AQUECEDOR GÁS COM ACUMULAÇÃO
ZÁSOBNÍKOVÝ OHŘIVAČ VODY



120P LAT EURO
150P LAT EURO
200P LAT EURO

Istruzioni per l'installazione e la manutenzione
Operating and maintenance instructions
Instrucciones para la instalación y el mantenimiento
Instruções para a instalação e a manutenção
Navod na instalaci a obsluhu

PARA SU SEGURIDAD

EN CASO DE OLOR A GAS:

- 1 **Cierre inmediatamente la llave del gas.**
- 2 **Abra las ventanas.**
- 3 **No accione interruptores eléctricos o cualquier otro aparato eléctrico.**
- 4 **Apague la llama piloto.**
- 5 **Solicite inmediatamente la intervención de un técnico de la Empresa de gas.**

ATENCIÓN!
No almacene ni emplee materiales o líquidos inflamables en las cercanías del aparato.

- La instalación del aparato debe efectuarse por un instalador especializado.
- Para garantizar el funcionamiento correcto del aparato es necesario atenerse escrupulosamente a las presentes instrucciones.
- El presente manual contiene las instrucciones de uso, instalación y manutención.
- Las intervenciones de manutención son de exclusiva competencia del personal especializado.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

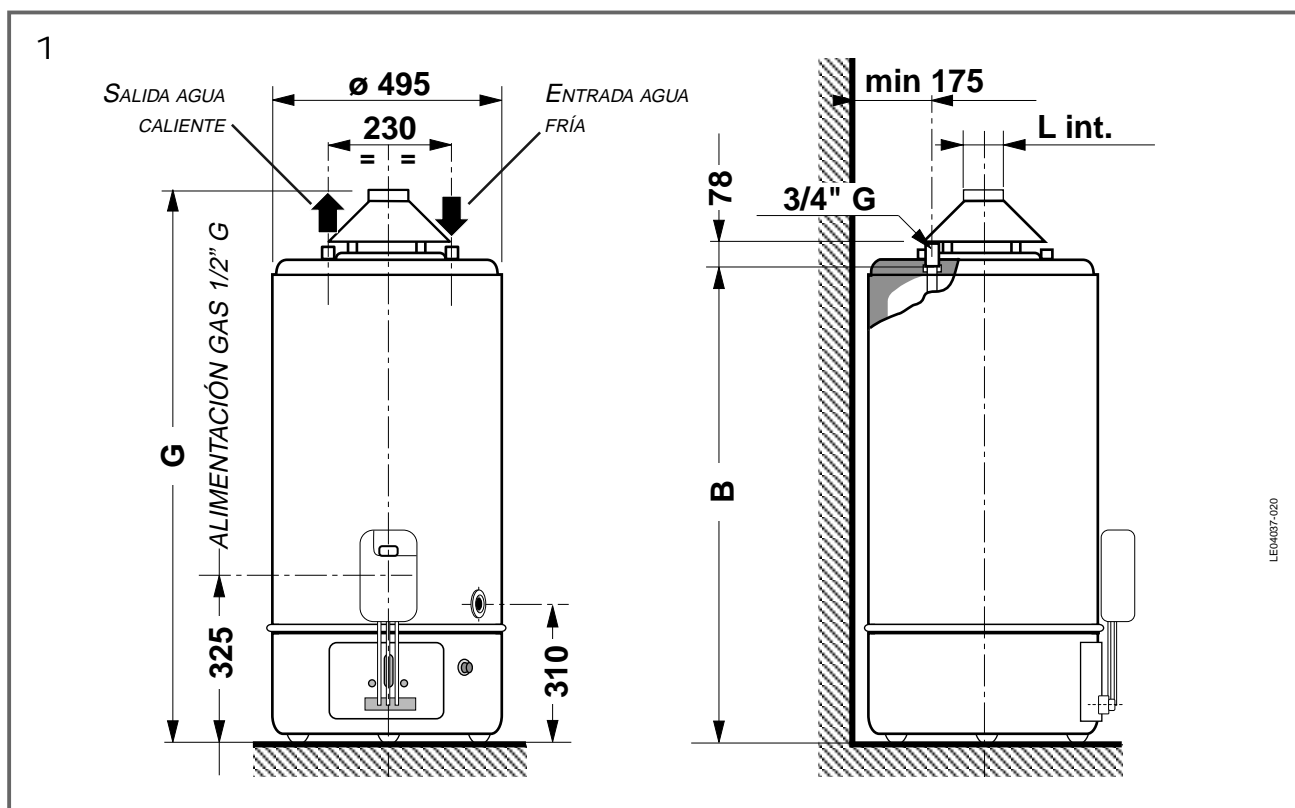
EL APARATO ESTÁ CONSTITUIDO POR:

- un depósito protegido internamente por una capa de esmalte vitrificado, provisto de un ánodo de protección contra la corrosión, de duración prolongada;
- un revestimiento externo en chapa pintada;
- un aislamiento en espuma poliuretánica a alta densidad (sin CFC) que reduce las pérdidas térmicas;
- una campana para humos contra el reflujo de los gases de combustión;
- una válvula de gas provista de: un termostato regulable a distintas posiciones, un sistema de seguridad con termopar, un limitador de temperatura que interrumpe la alimentación de gas en caso de funcionamiento anómalo;
- un quemador circular silencioso en acero inoxidable, adaptable a todos los tipos de gas;
- un encendido piezoeléctrico;
- un dispositivo de seguridad contra el reflujo de los gases de combustión.

DATOS TÉCNICOS

MODELO		120P CA	150P CA	200P CA
Capacidad	l	115	155	195
Presión máx. agua	bar	8	8	8
Capacidad térmica nominal	kW	7,5	8,4	10,1
Potencia útil	kW	6,4	7,2	8,6
Tiempo de calentamiento Δt 45°C	min.	63	73	73
Dispersión de calor a 60°C	W	260	300	330
Erogación agua caliente a 45°C	l/h	182	205	245
Erogación agua caliente a 60°C	l/h	121	136	163
PRESIÓN DE CONEXIÓN DEL GAS				
Metano G20	mbar	20	20	20
Gas líquido (butano) G30	mbar	28 ÷ 30	28 ÷ 30	28 ÷ 30
Gas líquido (propano) G31	mbar	37	37	37
CONSUMO DE GAS				
Metano G20	m ³ /h	0,794	0,889	1,069
Gas líquido (butano) G30	g/h	591	662	795
Gas líquido (propano) G31	g/h	583	652	784
VALORES DE LOS GASES DE COMBUSTIÓN				
Presión de tiraje	mbar	0,015	0,015	0,015
Cantidad masa de humos	g/sec	5,4	5,4	7,3
Temperatura gas de descarga	°C	172	186	208

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN



DIMENSIONES

CATEGORÍA II 2H3+ Tipo B11 BS		PARA APARATOS PREDISPUESOTOS AL FUNCIONAMIENTO CON GAS NATURAL (METANO) ADAPTABLES AL FUNCIONAMIENTO CON GAS LÍQUIDO.			
MODELO	Capacidad (litros)	Capacidad térmica kW	B	G	L
120P CA	115	7,5	1040	1200	81
150P CA	155	8,4	1290	1450	81
200P CA	195	10,1	1540	1700	100

1 - EMPLAZAMIENTO

- 1.1 Emplace el aparato cerca de la pared elegida de manera que los dos tubos de entrada y salida resulten paralelos a la misma.
- 1.2 En caso de que el calentador de agua deba instalarse en una esquina entre dos paredes, mantenga, entre la pared y el aparato, una distancia suficiente para la instalación y el desmontaje de los componentes.
- 1.3 El dispositivo de vaciado está situado en la parte inferior derecha, donde es necesario colocar un grifo para el vaciado.
- 1.4 El aparato debe ser colocado obligatoriamente en un ambiente con buena ventilación. La instalación deberá ser realizada conforme a las normas nacionales.

2 - CONEXIÓN HIDRÁULICA

- 2.1** La conexión a la red de distribución del agua deberá realizarse con un tubo de 3/4 "G. La entrada del agua fría se encuentra a la derecha mientras que la salida está situada a la izquierda (mirando la parte frontal del aparato).
- 2.2** El aparato deberá obligatoriamente estar provisto de la válvula hidráulica de seguridad-retención (suministrada con cada aparato) en la tubación de llegada del agua. La válvula no deberá en ningún caso manipularse.
- 2.3** Asegúrese, dejando correr el agua por un cierto periodo de tiempo, que no existan cuerpos extraños en las tuberías como virutas metálicas, arena, cáñamo u otros. Si dichos cuerpos entrasen en la válvula hidráulica de seguridad-retención comprometerían el funcionamiento y en algunos casos podrían causar la rotura.
- 2.4** Asegúrese que la presión de la instalación de suministro del agua no supere el valor de 8 bar. En caso de presión superior es obligatorio el empleo de un reductor de presión, de óptima calidad, montado lejos del aparato.
En este caso la válvula hidráulica debe necesariamente gotear en la fase de recalentamiento.
El goteo debe verificarse aun cuando arriba de la válvula exista un grifo de parada de una sola dirección.
- 2.5** Evite que el goteo de la válvula caiga sobre el calentador de agua. Aplique por lo tanto la válvula como lo indica la fig. 3 disponiendo de un pequeño embudo de recolección (colector de gotas) conectado a la descarga.

2.6 VACIADO

Proceda al vaciado del aparato cuando el mismo tuviese que permanecer inactivo en locales no calefaccionados, a temperaturas ambiente bajo cero.

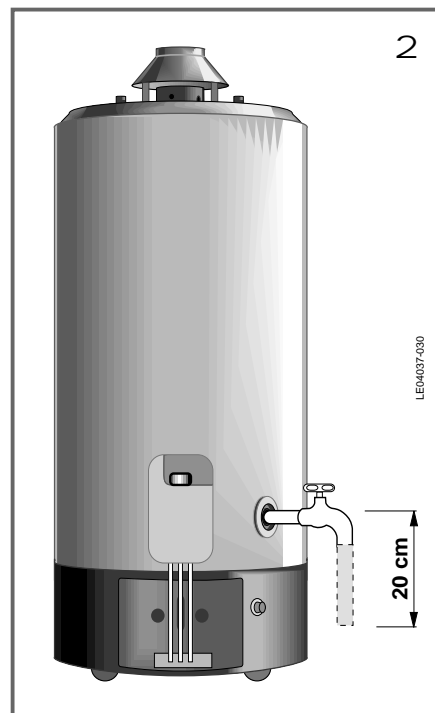
Al momento de la instalación, tenga en cuenta dicha eventualidad y conecte un grifo de vaciado a la unión **R** (fig.4).

PARA EL VACIADO DEL CALENTADOR DE AGUA ES NECESARIO:

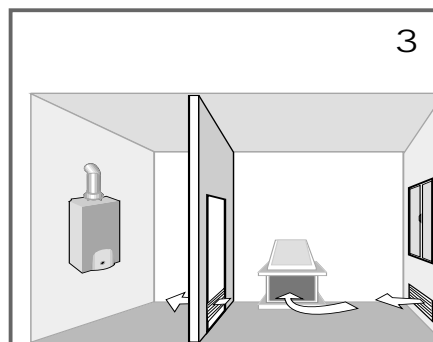
- apagar el quemador y cerrar la alimentación del gas
- cerrar el grifo de paso situado arriba del aparato.
- abrir el grifo de utilización situado abajo del calentador de agua
- abrir el grifo de vaciado conectado a la unión **R**.

¡ATENCIÓN!

Durante la operación de vaciado puede salir agua hirviendo!



Nota:
el vaciado completo se realiza mediante sifoneo. Conecte un tubo flexible al grifo de vaciado como lo indica la fig. 2.

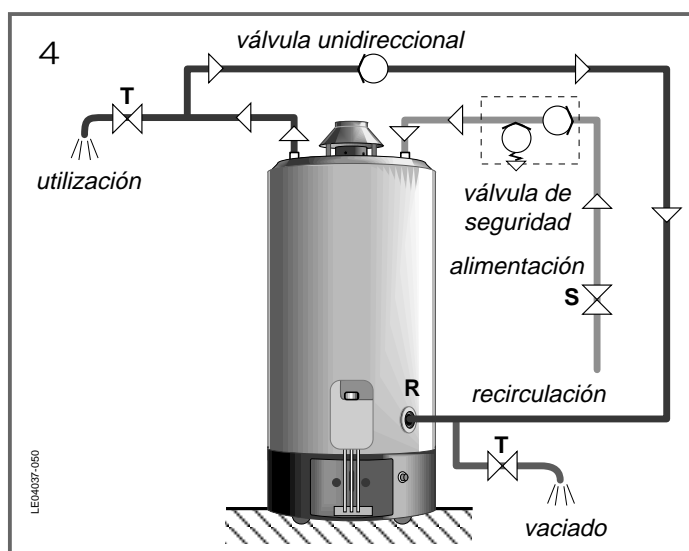


3 - CONEXIÓN A LA RECIRCULACIÓN

3.1 RECIRCULACIÓN

En caso de que la instalación comprenda también el circuito para la recirculación del agua sanitaria, se puede usar la misma unión **R** utilizada para el vaciado.

El circuito que figura al costado esquematiza la conexión a efectuarse en este caso.



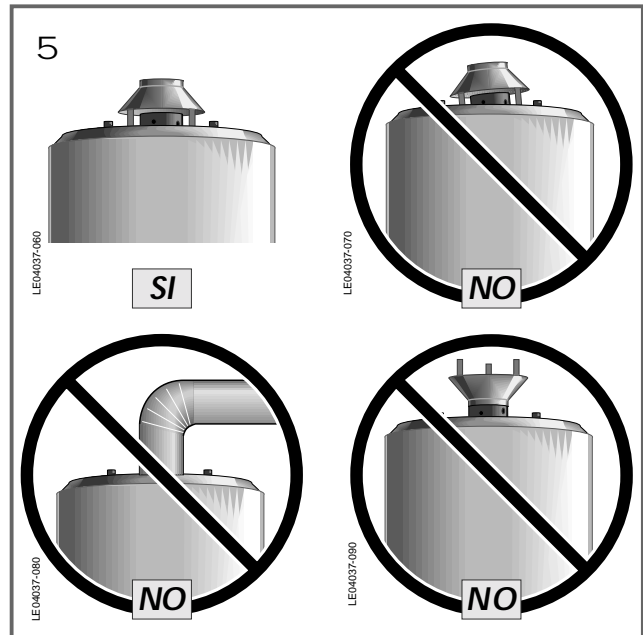
4 - CONEXIÓN A LA CHIMENEA

- 4.1 Es indispensable que los gases de combustión se evacúen al exterior mediante un tubo de diámetro adecuado al diámetro **L int** (tabla dimensiones fig. 1) introducido en la campana del aparato.
- 4.2 Es importante que la chimenea posea un buen tiraje.
- 4.3 Evite, en el conducto de evacuación largos tramos horizontales, contrapendientes y estrangulamientos puesto que pueden causar mala combustión.
- 4.4 Si el tubo de evacuación atraviesa locales fríos, no calefaccionados, procúrese un aislamiento térmico para evitar la formación de condensación.
- 4.5 **En ningún caso** la campana de humos debe ser eliminada, modificada o sustituida puesto que es parte integrante de todo el sistema de combustión del calentador de agua a gas.
- 4.5 La correcta instalación del tubo de evacuación de humos es de exclusiva **responsabilidad del instalador**.

La instalación de los tubos de evacuación de humos deberá ser realizada respetando estrictamente las normas vigentes.

¡ATENCIÓN!

Para el correcto funcionamiento de los aparatos de gas, se requiere el perfecto emplazamiento de la campana de humos. Evite absolutamente cualquier otro tipo de instalación como en los ejemplos que figuran al costado:



5 - CONEXIÓN DE GAS

- 5.1 La conexión de la tubería del gas a la válvula debe efectuarse con un tubo de 1/2 "G.
- 5.2 Se aconseja el montaje de una llave de parada antes del grupo gas.

Nota: para la instalación atenerse a las reglamentaciones vigentes.

6 - FUNCIONAMIENTO Y CONEXIÓN DEL PROTECTOR DE HUMOS

Los calentadores de agua están dotados de un dispositivo que tiene la función de bloquear la llegada del gas al quemador y por consiguiente interrumpir el funcionamiento del aparato cuando el conducto de humos resulta parcial o totalmente obstruido.

Dicho dispositivo está compuesto de un termostato **A** (fig.6) regulado a $85^{\circ}\text{C}\pm 3$ fijado en el borde de la campana de humos **C** y conectado al termopar y al termostato de seguridad de sobretemperatura de la válvula de gas.

El grupo forma parte del kit campana de humos suministrado con el aparato, que debe instalarse observando las siguientes instrucciones.

El termostato de humos **A** es de **montaje manual** (fig. 6.1).

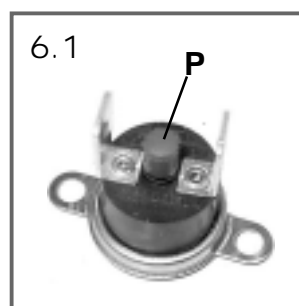
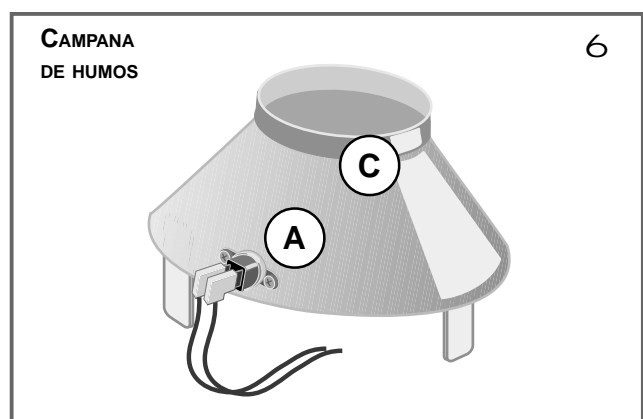
Si el aparato se bloquea, volverlo a poner en funcionamiento realizando las siguientes operaciones:

- Esperar 10 minutos después del bloqueo;
- Pulsar el botón de reencendido **P** en el termostato;
- Reencender el calentador de agua siguiendo las instrucciones de encendido normal.

Si el defecto se repitiese, no insista con el reencendido del aparato, solicite la intervención de un técnico calificado para eliminar la causa del inconveniente.

El dispositivo no debe quitarse por ningún motivo; en caso de mal funcionamiento del conducto de humos, los productos de la combustión y por consiguiente también el óxido carbónico pueden dispersarse en el local, provocando un grave peligro para los ocupantes del mismo.

Por el mismo motivo, en caso de averías, la sustitución con repuestos originales debe efectuarse sólo y exclusivamente por personal cualificado, que tendrá la precaución de colocar correctamente los distintos componentes.



N.B. Para efectuar una correcta instalación de la campana de humos y de los relativos accesorios, consultar la hoja de instrucciones que acompaña al aparato.



7 - INSTRUCCIONES PARA EL ENCENDIDO Y EL APAGADO CON VÁLVULA EUROSIT

ENCENDIDO

Antes de proceder al encendido del quemador compruebe que el grupo gas resulte perfectamente emplazado en su alojamiento, que el transporte no haya provocado daños a los distintos componentes y que el aparato esté lleno de agua.

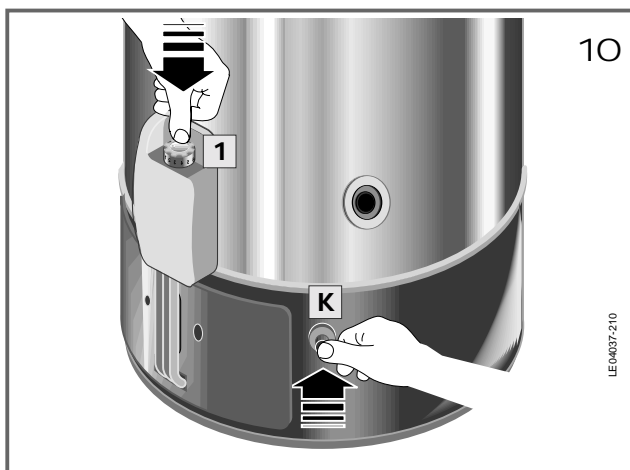
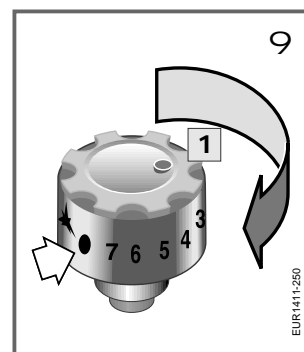
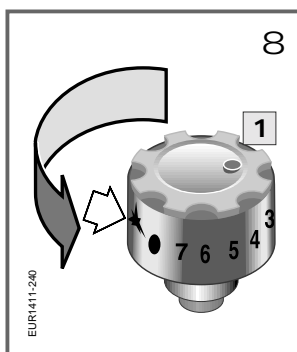
Posibles intervenciones deberán efectuarse por personal cualificado.

- Lleve el mando 1 de la posición ● (= apagado) a la posición ★ (= piloto) (fig. 8).
- Presione a fondo el mando 1 y encienda, actuando en el botón del piezo K (fig. 10), la llama piloto manteniendo presionado el mando por 20 segundos aprox.
- Si al soltar el mando la llama piloto se apaga, es necesario repetir la operación después de 1 minuto aproximadamente, manteniendo el mando presionado por más tiempo.
- A menudo es necesario mantener presionado el mando por más tiempo para permitir la salida completa del aire de la tubería del gas.

Gire el mando 1 de la posición de encendido piloto al índice correspondiente a la temperatura deseada a partir de 1 (aprox. 42°C) y 7 (aprox. 70°C) (fig.8).

APAGADO

Gire el mando 1 a la posición ● (= apagado) (fig. 9).

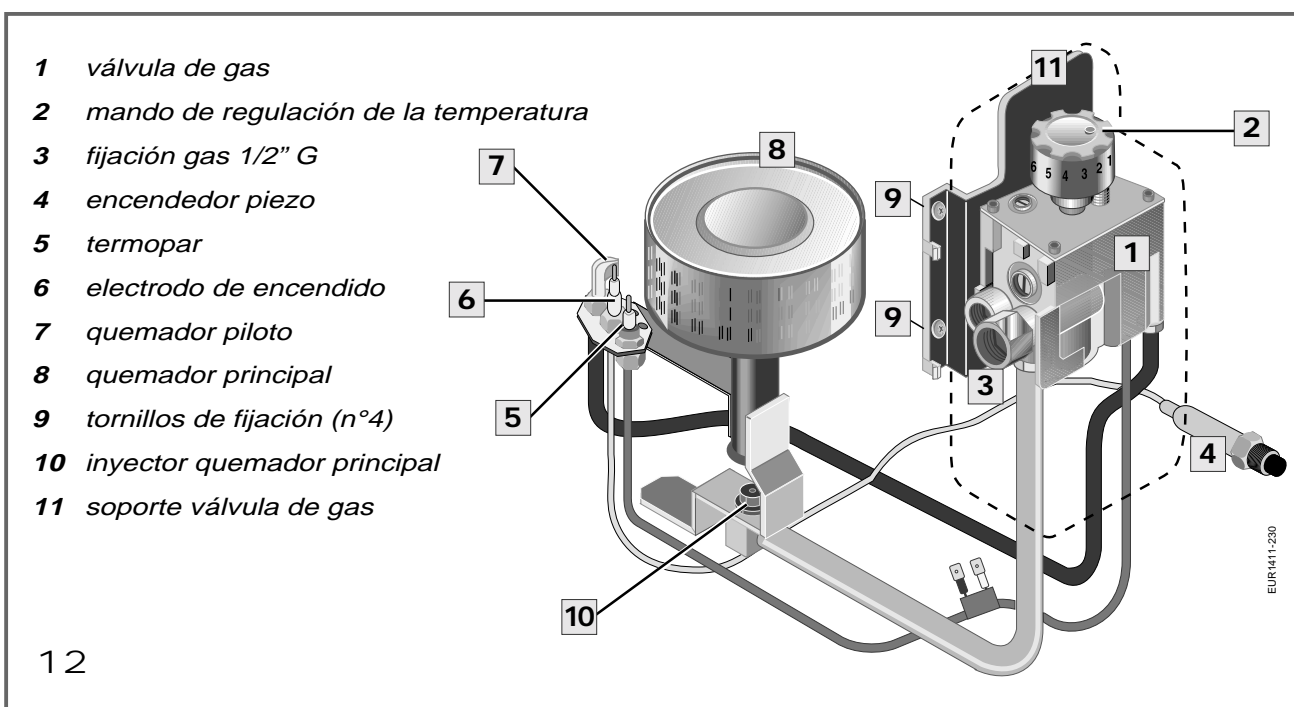
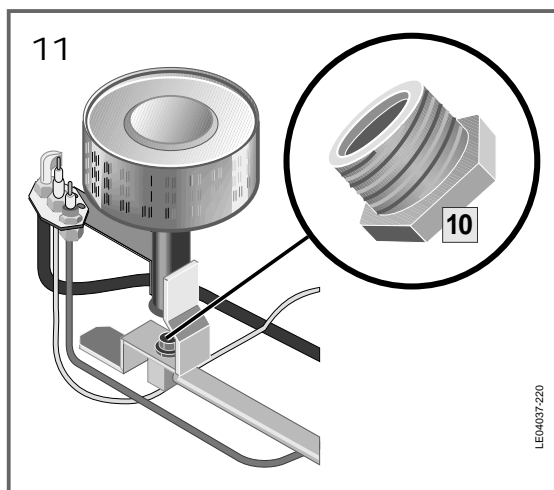


RESERVADO AL INSTALADOR

1 - INSTRUCCIONES PARA LA ADAPTACIÓN AL FUNCIONAMIENTO CON UN GAS DIFERENTE AL DE REGULACIÓN

PRESCRIPCIONES

Los aparatos de categoría **II2H3+** se regulan normalmente para el funcionamiento con gas metano **G20** y se adaptan al funcionamiento con gas líquido **G30-G31**.



- 1 válvula de gas
 2 mando de regulación de la temperatura
 3 fijación gas 1/2" G
 4 encendedor piezo
 5 termopar
 6 electrodo de encendido
 7 quemador piloto
 8 quemador principal
 9 tornillos de fijación (nº4)
 10 inyector quemador principal
 11 soporte válvula de gas

2 - DESMONTAJE DEL GRUPO GAS Y CAMBIO DE LOS INYECTORES

Para adaptar el calentador de agua a un gas diferente al de regulación se debe sustituir el inyector del quemador principal y del piloto.

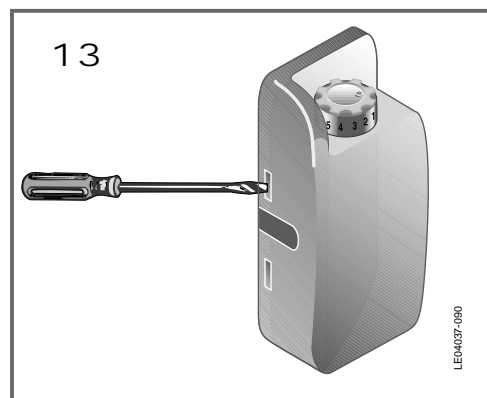
NOTA:

Los inyectores para la adaptación al funcionamiento con un gas distinto al de regulación, deben ser solicitadas expresamente al distribuidor cuando no vienen suministradas con el aparato.

Se aconseja proceder luego de haber desmontado el grupo gas.

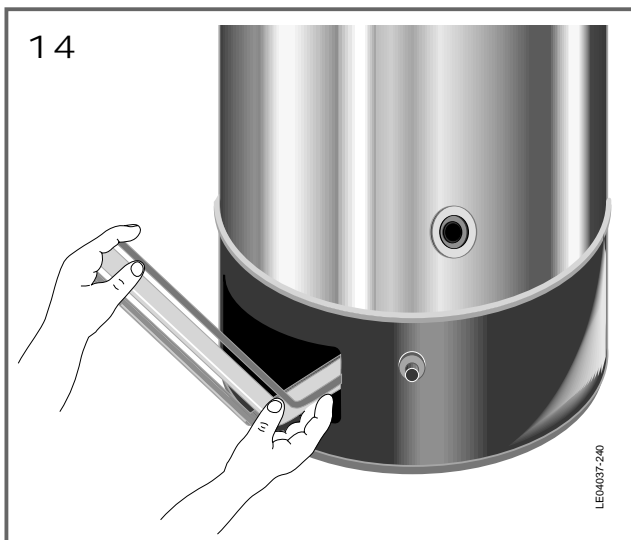
DESMONTAJE DEL GRUPO GAS

- Quite el carenado de protección de la válvula de gas presionando con un destornillador en las fisuras laterales para desengancharla (fig 13).
- Afloje los cuatro tornillos **9** (fig. 12) que fijan el soporte de la válvula del gas **11** (fig. 12)
- Desconecte los cables del protector de humos; desconecte el cable de encendido piezo y extraiga de la vaina la sonda del termostato de la válvula del gas.
- Extraiga el grupo gas tirándolo ligeramente hacia la parte externa y girándolo (véase fig. 14) hasta la completa extracción el quemador.



SOSTITUCION DE LOS INYECTORES

- a) Destornillar el inyector principal **10** (fig.11) y sustituirlo con uno nuevo.
- b) Sustituir el inyector **3** (fig.15) del piloto de la siguiente manera:
 - afloje completamente el tornillo de fijación **2**
 - afloje completamente el racord **4**
 - sustituir el inyector **3**
 - vuelva a montar efectuando las operaciones en sentido inverso.

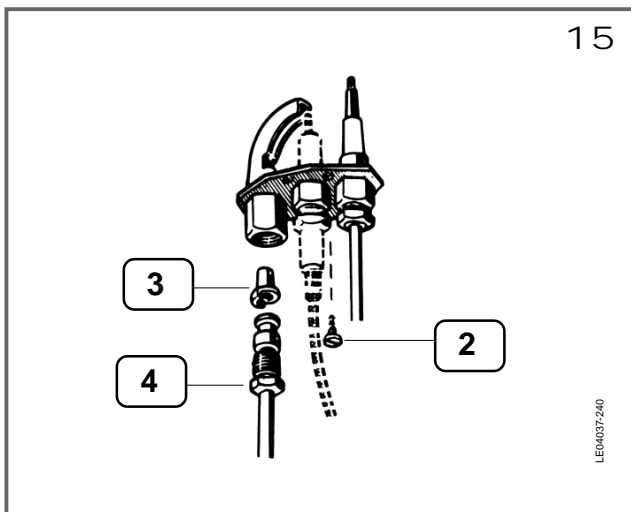


REMONTAJE DEL GRUPO GAS

- Vuelva a montar el grupo efectuando las operaciones indicadas en el párrafo "DESMONTAJE DEL GRUPO GAS" en sentido inverso. Antes de realizar cualquier otra operación efectúe los siguientes controles:
- La escuadra de soporte del quemador debe estar perfectamente alojada en la sede que se encuentra en la parte central, en el lado inferior del fondo; y el quemador debe estar situado en el centro de la cámara de combustión.

La correcta colocación del quemador es específica responsabilidad del instalador.

- La sonda del termostato válvula de gas debe introducirse completamente en la vaina correspondiente, y el muelle de bloqueo de la sonda debe engancharse a la propia vaina.
- Controle que, al extraer y al volver a montar el grupo gas, no se realice un incorrecto emplazamiento de los componentes.



3 - DIMENSIONES DE LOS ORIFICIOS DE LOS INYECTORES EXPRESADAS EN MM

MODELOS	INYECTOR QUEMADOR PRINCIPAL 10 (FIG. 11)			INYECTOR QUEMADOR PILOTO 3 (FIG. 15)
	120P CA	150P CA	200P CA	120 - 150 - 200P CA
GAS METANO G20	1,85 - 3,00	1,95 - 3,00	2,15 - 3,40	0,37
GAS LÍQUIDO G30-G31	1,62	1,75	1,90	0,24

En los inyectores, los valores arriba indicados, se indican en centésimos de milímetro.

4 - VERIFICACIÓN DE LAS REGULACIONES EN LA VÁLVULA DEL GAS

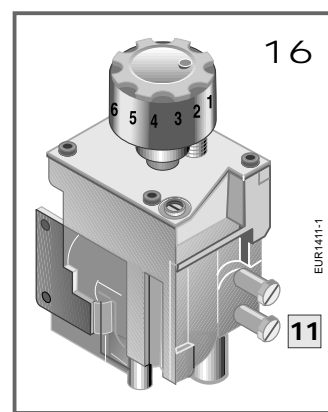
NOTA

En los aparatos de categoría II2H3+, predispuestos para el funcionamiento con gas metano **G20**, la regulación ha sido ya efectuada en fábrica, por lo tanto con este gas no se requiere ningún tipo de regulación. Para la adaptación al funcionamiento con gas líquido **G30-G31**, será suficiente sustituir los inyectores del quemador principal y del piloto.

PRESIÓN DE ALIMENTACIÓN (gas natural y gas líquido).

La presión del gas de alimentación, medida a la toma de presión 11 mediante un manómetro, debe ser como se indica en la tabla.

		PRESIÓN DE ALIMENTACIÓN GAS
Gas Metano	G20	20 mbar
Gas líquido	G30	28 ÷ 30 mbar
	G31	37 mbar



CONSEJOS PARA EL USO Y LA MANUTENCIÓN

(PARA EL INSTALADOR Y EL USUARIO)

Con el fin de economizar gas y obtener un mejor rendimiento del aparato, se aconseja dejar el termostato en la posición correspondiente al n.5 del mando 1 (fig.8) (aprox. 60°C). Además a dicha temperatura y en presencia de aguas particularmente duras (aguas con excesivo porcentaje de calcáreo) se reducen, en el interior del calentador de agua, los depósitos calcáreos.

- Prestar atención a que el cierre de los grifos del agua caliente de la instalación resulte perfectamente estanco puesto que cada goteo se traduce en un consumo de gas y en un aumento de la temperatura del agua con consiguiente formación de vapor.
- Es indispensable proceder al vaciado del aparato si el mismo debe permanecer inactivo en un local sujeto a temperaturas bajo cero.
- El calentador de agua está provisto de un ánodo de magnesio montado en la caldera. La duración del ánodo es proporcional a la temperatura media, a la composición química del agua y a la cantidad de las tomas. El ánodo montado en fábrica está previsto para una eficiencia de aproximadamente cinco años en las condiciones de ejercicio medias. De todas maneras es preferible proceder cada 18-24 meses al control del ánodo teniendo en cuenta que el mismo debe presentar una superficie bastante homogénea. Cuando el diámetro desciende por debajo de los 10-12 mm., es aconsejable su sustitución por un ánodo original.

NB: El ánodo está montado debajo del bullón blanco situado en la parte superior del aparato.

Para una correcta manutención (a efectuarse regularmente por lo menos una vez al año), se recomienda:

- controlar el sellado del grupo gas con eventual sustitución de las juntas.
- controlar visualmente el estado general del aparato y de la combustión.
- controlar la cámara de combustión y eventualmente proceder a la limpieza del quemador, de los inyectores y del termopar.
- verificar la correcta capacidad del gas
- verificar el funcionamiento de los sistemas de seguridad del agua (límite de temperatura y presión, válvula hidráulica)
- verificar el funcionamiento de los sistemas de seguridad del gas (válvula del gas, falta de gas o llama etc...)
- verificar el estado del deflector de humos
- verificar las características de ventilación del local y de evacuación de los productos de la combustión.
- limpiar el conducto de humos.

SEGURIDAD

El aparato está dotado de un dispositivo apto para evitar que la temperatura del agua supere un valor máximo pre-fijado en fábrica.

Dicha seguridad actúa de manera tal que crea una inte-

ASISTENCIA TÉCNICA

En caso de avería, funcionamiento irregular o controles en general, dirigirse al CENTRO DE ASISTENCIA TÉCNICA de zona autorizado, cualificado para la intervención en este aparato.

Antes de efectuar esto es necesario quitar el grupo gas y extraer el deflector de humos. Luego de dicha operación, verifique el sellado del circuito de gas y la regulación de todo el grupo.

N.B: El cuerpo interno del calentador de agua no debe, durante dicha operación, sufrir golpes que puedan dañar el revestimiento interno.

Descalcificación: esta operación se aconseja en zonas con aguas de elevada dureza y en casos de necesidad (menor cantidad de agua caliente suministrada por el aparato)

Se aconseja el uso de una solución al 10-20% de ácido clorhídrico y fosfórico y asimismo el empleo de productos especiales para la descalcificación de las calderas en acero vitrificado; se recomienda además la observancia escrupulosa de las instrucciones para el uso anexas a los productos.

PROCEDA DE LA SIGUIENTE MANERA:

- desconecte el aparato de la red de alimentación y vacíelo utilizando el grifo de vaciado (fig.2)
- llene el depósito de acumulación con una solución de agua y ácido conforme a las instrucciones de empleo del mismo;
- deje actuar la solución y efectúe posiblemente con una bomba, una recirculación de agua entre el tubo de salida de agua caliente y el grifo de vaciado;
- vacíe el depósito de acumulación y efectúe un lavado prolongado de pasivación haciendo circular agua de red.

Atención a la calidad de agua!

Para asegurar la duración máxima de su aparato es necesario respetar algunas reglas.

AGUA CALCÁREA: procurarse un dispositivo anti-calcáreo eficaz a base de cristales de polifosfatos.

AGUA DULCE: debe poseer un TH comprendido entre 12° y 15° y un PH superior a 7.

rrupción al flujo de gas, es decir apagando totalmente el aparato.

El reencendido deberá efectuarse según lo descrito en el párrafo "ENCENDIDO", después de haber eliminado las causas que han determinado el apagado.

Eventuales sustituciones deberán efectuarse sólo por personal cualificado, utilizando únicamente piezas de reemplazo originales.

PELA VOSSA SEGURANÇA

EM CASO DE CHEIRO DE GÁS:

- 1 Fechar imediatamente a torneira do gás
- 2 Abrir as janelas
- 3 Não acionar interruptores eléctricos ou quaisquer aparelhos eléctricos
- 4 Desligar o chama piloto.
- 5 Chamar imediatamente um técnico da Companhia de gás

ATENÇÃO!
 Não ponham e não usem materiais ou líquidos inflamáveis perto do aparelho

- A instalação do aparelho deve ser feita por um instalador especializado
- Para garantir o funcionamento correto do aparelho devem-se respeitar escrupulosamente as seguintes instruções
- O manual contém as instruções de uso, de instalação e de manutenção
- A manutenção desses aparelhos deve ser feita exclusivamente por técnicos especializados.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

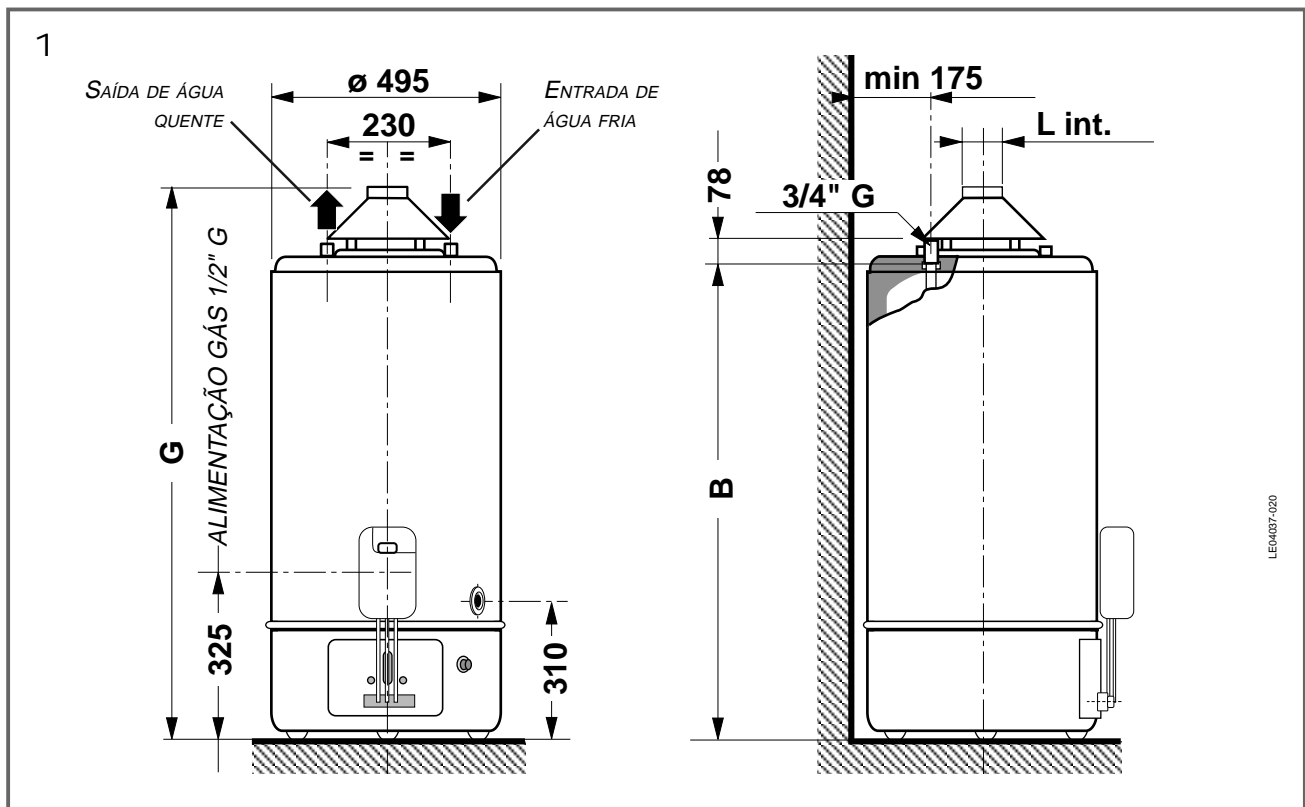
O APARELHO É FORMADO DE:

- um tanque protegido internamente por uma camada de esmalte vitrificado, equipado de um ânodo de proteção contra a corrosão contra o tempo.
- um revestimento externo em chapa envernizada
- um isolador em espuma de poliuretano a alta densidade (sem CFC) que reduz as perdas térmicas
- uma capa de fumos contra o refluxo de gases de combustão
- uma válvula gás completa de: um termostato que se pode regular em varias posições, um sistema de segurança com termpoar, um limitador de temperatura que interrompe a alimentação de gás em caso de funcionamento anômalo:
- um queimador circular silencioso em aço inoxidável, adaptável a todos os tipos de gás:
- uma ligação piezoeléctrica
- um dispositivo de segurança contra o refluxo de gás queimado.

DADOS TÉCNICOS

MODELO		120P LAT EURO	150P LAT EURO	200P LAT EURO
Capacidade	l	115	155	195
Pressão max água	bar	6	6	6
Capacidade térmica nominal	kW	7,5	8,4	10,1
Potência útil	kW	6,4	7,2	8,6
Tempo de aquecimento $\Delta t 45^\circ$	min.	63	73	73
Dispersão de calor a 60°	W	260	300	330
Capacidade água quente a 45°	l/h	182	205	245
Capacidade água quente a 60°	l/h	121	136	163
PRESSÃO DE LIGAÇÃO DO GÁS				
Metano G20	mbar	20	20	20
Gás líquido (butano) G30	mbar	28 ÷ 30	28 ÷ 30	28 ÷ 30
Gás líquido (propano) G31	mbar	37	37	37
CONSUMO DE GÁS				
Metano G20	m ³ /h	0,794	0,889	1,069
Gás líquido (butano) G30	g/h	591	662	795
Gás líquido (propano) G31	g/h	583	652	784
VALORES DOS GASES DE COMBUSTÃO				
Pressão de tiragem	mbar	0,015	0,015	0,015
Quantidade massica de fumos	g/sec	5,4	5,4	7,3
Temperatura gás de descarga	°C	172	186	208

INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO



DIMENSÕES EXTERIORES

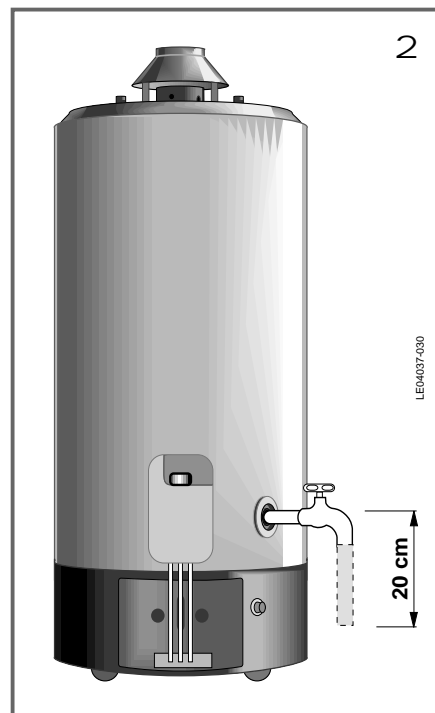
CATEGORIA II 2H3+ Tipo B11 BS		PARA APARELHOS PREDISPOSTOS AO FUNCIONAMENTO COM GÁS NATURAL (METANO) ADAP- TÁVEIS AO FUNCIONAMENTO COM GÁS LIQUIDO			
MODELO	Capacidade (litros)	capacidade térmica kW	B	G	L
120P LAT EURO	115	7,5	1040	1200	83
150P LAT EURO	155	8,4	1290	1450	83
200P LAT EURO	195	10,1	1540	1700	97

1 - POSICIONAMENTO

- 1.1 Posicionar o aparelho ao lado da parede pre-escolhida de maneira que os dois tubos de entrada e saída sejam paralelos àquela.
- 1.2 Se o termoacumulador é instalado no canto entre duas paredes, manter, entre a parede e o aparelho, uma distância suficiente para a instalação e desmontagem das peças.
- 1.3 O dispositivo de evacuação encontra-se na parte inferior direita, onde deve ser instalada uma torneira de descarga.
- 1.4 O aparelho deve ser obrigatoriamente montado num local bem ventilado. A instalação deve ser efectuada de acordo com as normas nacionais.

2 - INSTALAÇÃO HIDRÁULICA

- 2.1** A instalação hidráulica à rede de distribuição da água deverá ser realizada com tubo de 3/4" ou equivalente. A entrada de água fria acha-se à direita e a saída acha-se a esquerda (olhando o aparelho de frente).
- 2.2** O aparelho deverá ter obrigatoriamente instalada à entrada a válvula hidráulica de segurança-retenção fornecida em cada aparelho. Esta válvula não pode, em caso algum, de ser montada.
- 2.3** Controlar sempre que não se encontrem corpos estranhos nos tubos como aparas metálicas, areia, cânhamo etc. Se estes corpos entrarem na válvula hidráulica, de segurança-retenção prejudicarão o seu funcionamento e em alguns casos poderão causar avarias.
- 2.4** Controlar que a pressão de funcionamento da instalação não supere o valor de 6 bar. Em caso de pressão superior é obrigatório o uso de um redutor de pressão, de ótima qualidade, instalado longe do aparelho. Neste caso a válvula hidráulica deve necessariamente gotejar na fase de aquecimento. O gotejamento deve verificar-se também quando, antes da válvula, está aplicada uma válvula anti-retorno.
- 2.5** Evitar que o gotejamento da válvula caia sobre o termoacumulador. Aplicar assim a válvula como ilustrado na fig. 3 colocando um pequeno funil de recolha (goteira) ligado à descarga.



NOTE:

O DESVAZIAMENTO COMPLETO É FEITO POR MEIO DE SIFONAGEM. LIGAR UM TUBO FLEXÍVEL A TORNEIRA DE DESCARGA COMO ILUSTRADO NA FIG. 2

2.6 DESCARGA

Se o aparelho estiver inativo, em locais não aquecidos, com temperaturas abaixo de zero, esvaziar o aparelho.

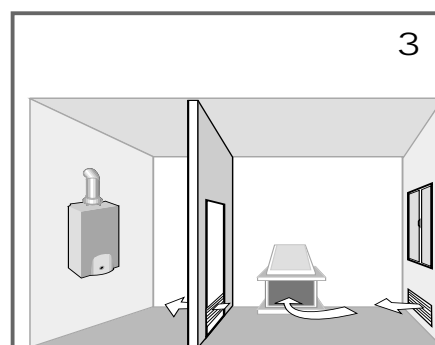
No momento da instalação prever esta eventualidade colocando uma torneira de descarga na junção R (fig. 4)

PARA ESVAZIAR O TERMOACUMULADOR É NECESSÁRIO:

- desligar o queimador e fechar a alimentação do gás
- fechar a torneira de interceptação na parte superior do aparelho
- abrir as torneiras de utilização na parte inferior do aparelho
- abrir a torneira de descarga ligada a junção R.

ATENÇÃO!

Ao desvaziar o aparelho pode sair água quente!

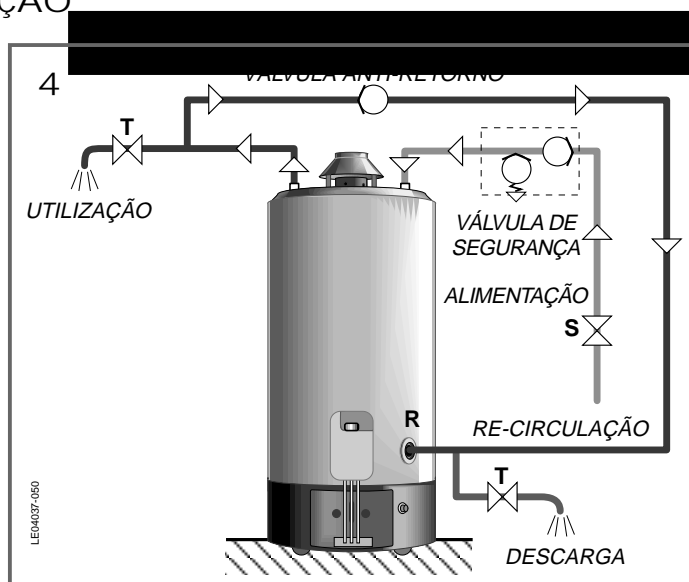


3 - LIGAÇÃO PARA A RE-CIRCULAÇÃO

3.1 RE- CIRCULAÇÃO

Quando o aparelho compreende também o circuito para a re-circulação da água sanitária, pode-se usar a mesma junção R usada para a descarga.

O circuito ao lado ilustra um esquema de ligação que pode usar-se neste caso.

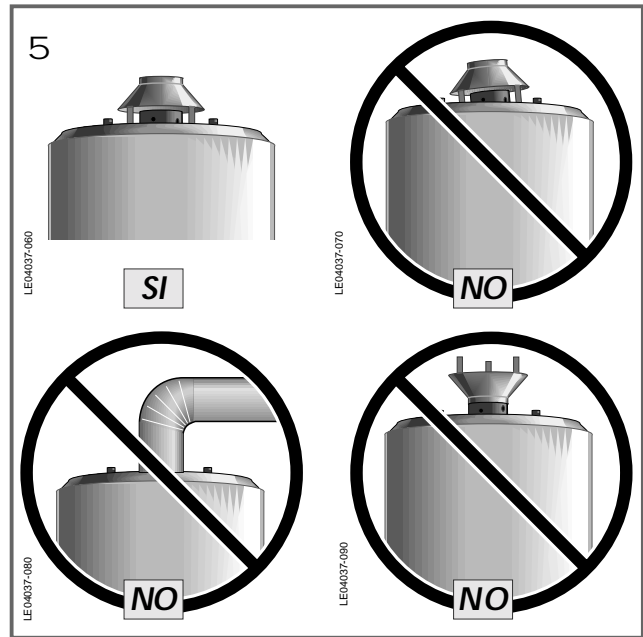


4 - LIGAÇÃO A CHAMINÉ

- 4.1 É indispensável que os gases de combustão sejam descarregados ao exterior mediante um tubo de diâmetro adequado ao diâmetro **L int** (tabela dimensões externas fig. 1) ilustrado sobre a capa do aparelho
- 4.2 É importante que a chaminé tenha um bom sistema de tiragem.
- 4.3 Evitar, que o tubo de evacuação seja longo e horizontal demais, que não seja torto pois poderia causar má combustão.
- 4.4 Se o tubo de descarga atravessa locais frios, não esquentados, prever um isolamento térmico para evitar a formação de condensados.
- 4.5 **Em nenhum caso** a capa dos fumos deve ser eliminada, modificada ou substituída pois é parte integral de todo o sistema de combustão do termoacumulador gás.
- 4.6 A correta instalação do tubo de descarga dos fumos é de **responsabilidade exclusiva do instalador.**
- A instalação do tubo de evacuação deve ser efectuada respeitando as normas em vigor.**

ATENÇÃO!

Para o correto funcionamento dos aparelhos a gás, é imperativo o perfeito posicionamento da capa dos fumos. Evitar absolutamente qualquer tipo de instalação como nos exemplos ilustrados ao lado.



5- LIGAÇÃO A GÁS

- 5.1 A ligação dos tubos do gás à válvula deve ser feita com tubo de 1/2" G.
- 5.2 Aconselhamos a instalação de uma torneira de corte antes do grupo do gás.

NOTE: A instalação deve respeitar as normas vigentes

O dispositivo não deve ser removido por nenhum motivo, em caso de mau funcionamento do cano, os produtos da combustão e assim também espalhar-se no local, provocando um grave perigo para os ocupantes.

Pelo mesmo motivo, em caso de defeitos, a substituição com peças originais deve ser efetuada somente e exclusivamente por pessoal qualificado, que posicionará os vários componentes na maneira correta.

6 - FUNCIONAMENTO E LIGAÇÃO DO PROTETOR DOS FUMOS

O termoacumulador a gás são dotados de um dispositivo que tem a função de bloquear a chegada do gás ao queimador e assim de interromper o funcionamento do aparelho quando a chaminé está em parte ou totalmente obstruída.

Este dispositivo é composto de um termostato **A** (fig. 6) tarado a $85^{\circ}\text{C} \pm 3$ fixado sobre a borda da capa dos fumos **C** e ligado a um termopar e ao termostato de segurança de sobreaquecimento.

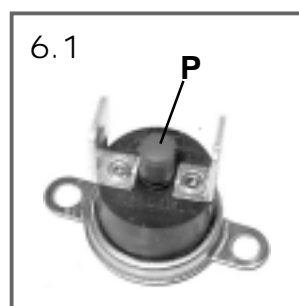
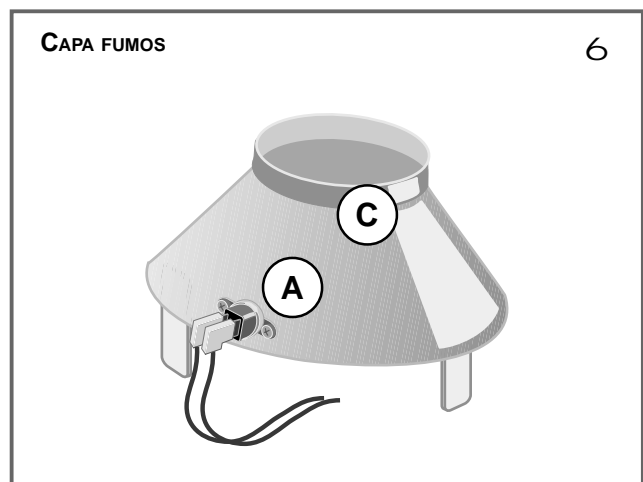
O conjunto é parte do kit capa dos fumos fornecido com o aparelho, que deve ser instalado respeitando as seguintes instruções.

O termostato para fumos **A** é do tipo com **rearme manual** (fig. 6.1).

No caso de bloqueio do aparelho, este deve ser posto novamente em funcionamento operando conforme indicado a seguir:

- Aguardar 10 minutos após a ocorrência do bloqueio;
- Pressionar até o fim o botão de rearme **P** no termostato;
- Partir novamente o aquecedor de água seguindo as instruções para a partida normal.

Se o defeito se repete, não insistir na ligação do aparelho; mais pedir a intervenção de um técnico qualificado para resolver a causa do inconveniente.



Nota: Para a correta instalação da capa de fumos e respectivos acessórios, seguir as instruções do folheto específico anexo ao aparelho.



7 - INSTRUÇÃO PARA LIGAR E DESLIGAR COM VÁLVULA EUROSIT

LIGAR

Antes de prosseguir ao arranque do queimador verificar que o grupo gás seja posicionado perfeitamente no seu alojamento, que o transporte não causou danos aos vários componentes e que o aparelho seja cheio de água.

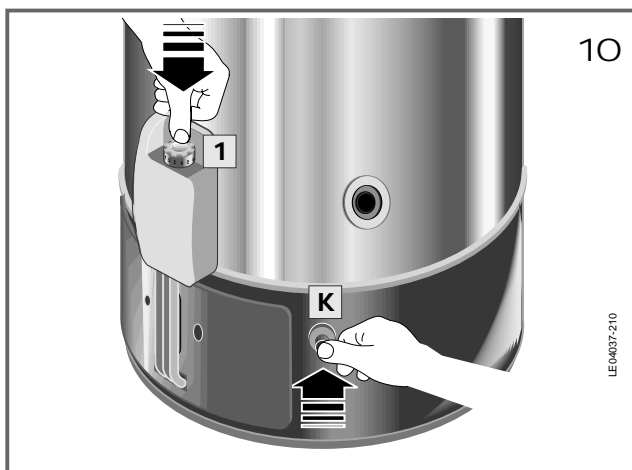
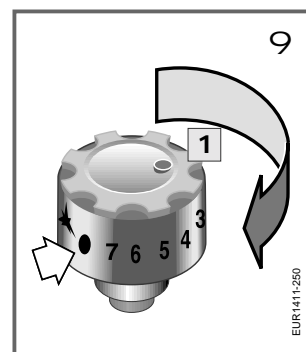
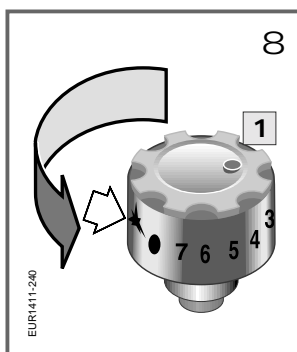
Intervenções eventuais deverão ser efetuadas por pessoal qualificado.

- Posicionar o botão 1 da posição ● (= desligado) à posição ★ (= piloto) fig. 8.
- Premir o botão 1 e ligar, agindo sobre o botão do piezo K (fig. 10) a chama piloto mantendo o botão 1 por acerca 20 segundos.
- Se deixando o botão, a chama piloto se desligar deve repetir a operação após um minuto mantendo o botão premido por mais tempo.
- Muitas vezes é necessário manter o botão premido por mais tempo para permitir a saída completa do ar dos tubos do gás.

Rodar a manivela 1 da posição de ligação piloto ao índice que corresponde à temperatura desejada de 1 (cerca 42°C) e 7 (cerca 70°C) (fig. 8).

DESLIGAR

Rodar o botão 1 sobre a posição ● (= desligado) (fig. 9).

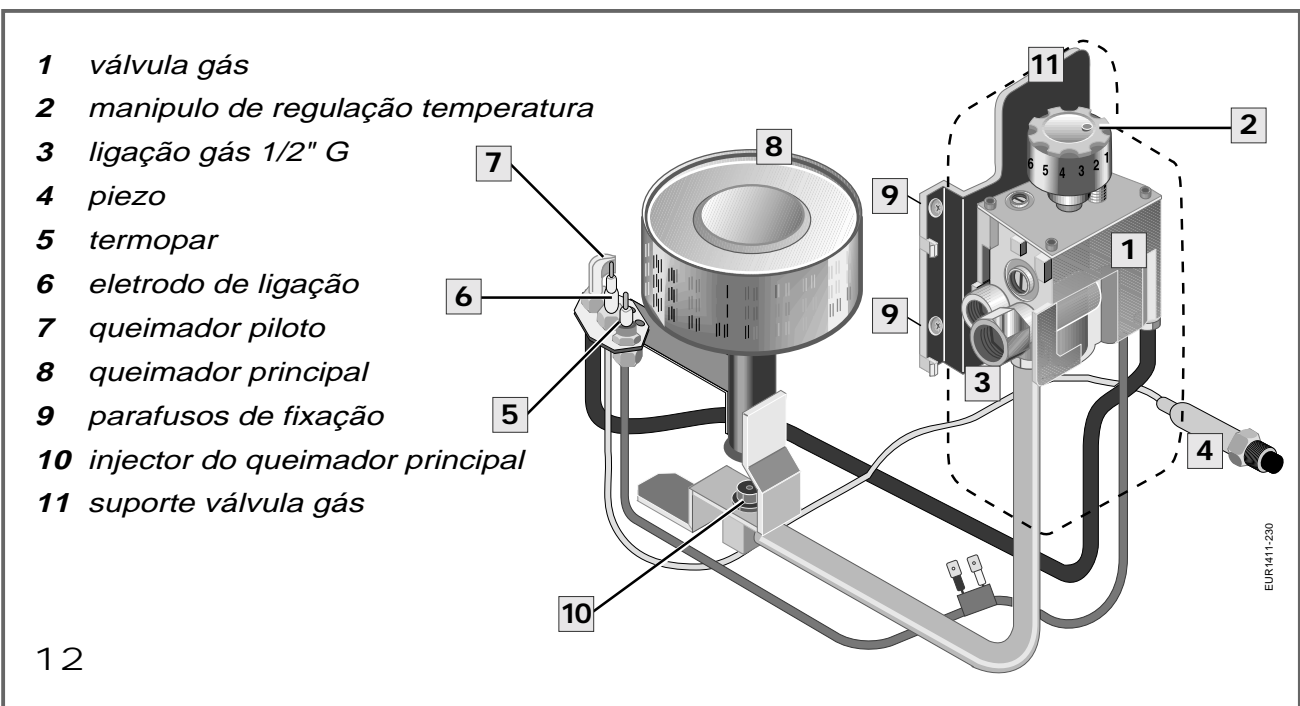
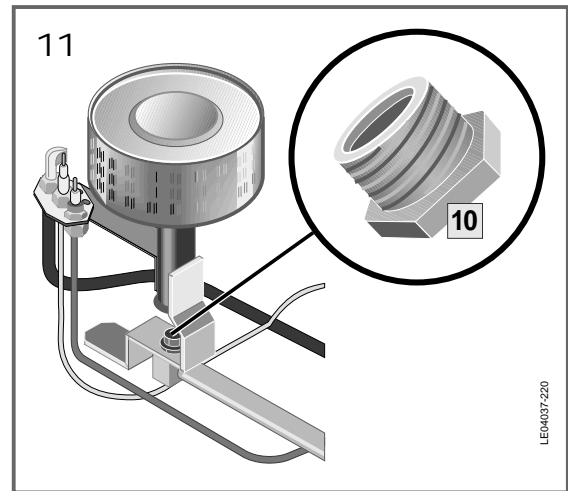


RESERVADO AO INSTALADOR

1 - INSTRUÇÕES PARA SUBSTITUIÇÃO DOS INJECTORES PARA FUNCIONAMENTO COM GÁS DIFERENTE

PRESCRIÇÕES

Os aparelhos de categoria **I12H3+** são normalmente tarados para o funcionamento a gás metano **G20** e são adaptáveis ao funcionamento com gás líquido **G30-G31**.



2 - DESMONTAGEM DO GRUPO GÁS E SUBSTITUIÇÃO DOS INJECTORES

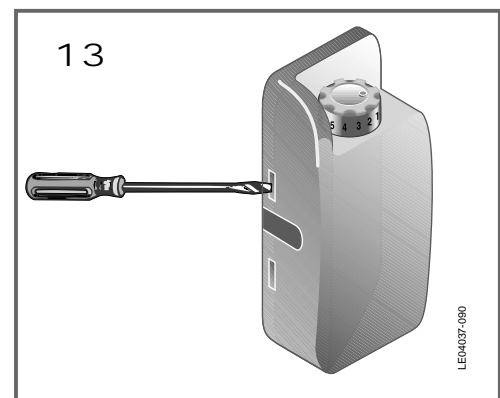
Para adaptar o termoacumulador a um gás diferente daquele de taragem deve-se substituir os injectores do queimador principal e do piloto.

NOTE.

Os injectores para a adaptação ao funcionamento com gás diferente daquele de taragem devem ser expressamente requeridos ao revendedor se não fornecidos com o aparelho.

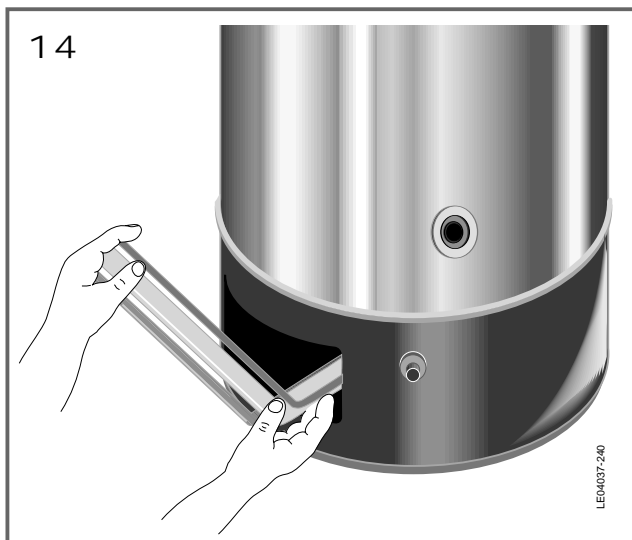
DESMONTAGEM GRUPO GÁS

- Tirar a proteção da válvula gás puxando com uma chave de parafusos nos furos laterais para desenganchá-la (fig. 13).
- Desparafusar os quatro parafusos **9** (fig. 12) que fixam o suporte da válvula gás **11** (fig. 12)
- Desconetar os cabos do protetor de fumos; desligar o cabo de ligação de piezo e extrair a sonda do termostato da válvula gás do suporte.
- Extrair o grupo gás tirando-o levemente em direção externa e rodando-o (ver fig. 14) até extrair completamente o queimador.



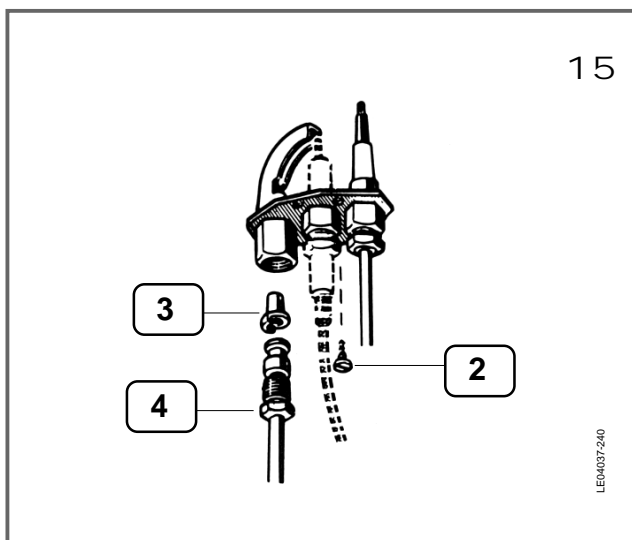
SUBSTITUIR AS BÔCAS

- a) Desparafusar a boca principal **10** (fig. 11) e substituí-la
- b) Substituir a boca **3** (fig. 15) do piloto como a seguir-se indica:
 - desparafusar completamente o parafuso de fixação **2**
 - largar completamente a junção **4**
 - substituir a boca **3**
 - tornar a montar seguindo as operações na maneira inversa.



REMONTAGEM DO GRUPO GÁS

- Remontar o grupo efetuando as operações indicadas no parágrafo “DESMONTAGEM DO GRUPO GÁS” no sentido inverso. Antes de cada operação efetuar os seguintes controles:
 - O suporte do queimador deve entrar perfeitamente na sede que está na parte central do fundo: o queimador deve ficar ao centro da câmara de combustão.
- A correta montagem do queimador é de exclusiva responsabilidade do instalador.
- A sonda do termostato da válvula de gás deve ser colocada inteiramente na respectiva bainha e a mola de bloqueio da sonda deve ser enganchada na própria bainha.
 - Controlar que, extraindo e remontando o grupo gás, o posicionamento das peças seja correto.



3 - DIMENSÕES DOS FUROS DOS INJECTORES EM mm _____

MODELOS	INJECTOR DO QUEIMADOR PRINCIPAL 10 (FIG. 11)			INJECTOR DO QUEIMADOR PILOTO 3 (FIG. 15)
	120P LAT EURO	150P LAT EURO	200P LAT EURO	120P - 150P - 200P LAT EURO
GÁS METANO G20	1,85 - 3,00	1,95 - 3,00	2,15 - 3,40	0,37
GÁS LIQUIDO G30-G31	1,62	1,75	1,90	0,24

A **marcação dos injectores exprime-se em centésimos de milímetro.**

4 - VERIFICAÇÃO DAS AFINAÇÕES DA VÁLVULA DE GÁS _____

NOTA

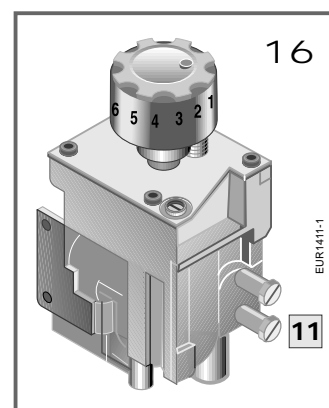
Para os aparelhos de categoria **I12E+3+**, predispostos para o funcionamento a gás metano **G20**, a afinação está feita na fabrica; nenhuma regulação extra é necessário, para a adaptação ao funcionamento com gás liquido **G30-G31**, será suficiente substituir os injectores do queimador principal e do piloto.

PRESSÃO DE ALIMENTAÇÃO

(gás natural e gás liquido) GPL.

A pressão do gás de alimentação, medida na tomada de pressão, 11 por meio de um manômetro, deve ser como ilustrado na tabela.

		PRESSÃO DE ALIMENTAÇÃO GÁS
Gás metano	G20	20 mbar
Gás liquido	G30	28 ÷ 30 mbar
	G31	37 mbar



CONSELHOS PARA O USO E MANUTENÇÃO

(PARA O INSTALADOR E O USUÁRIO)

Para economizar gás e para obter um melhor rendimento do aparelho aconselhamos deixar o termostato na posição correspondente ao n. 5 do botão 1 (fig. 8) (cerca 60°C). Além dessa temperatura e em presença de água muito dura (água com grande quantidade de calcário) se reduzem, ao interno do aquecedor depósitos calcareais.

- Prestar atenção que as torneiras da água quente da casa não pinguem pois cada gotejamento significa consumir gás e aumentar a temperatura da água com seguinte formação de vapor.
- E' indispensável proceder ao esvaziamento do aparelho se o mesmo permanecer parado numa area onde se podese formar o gelo.
- O termoacumulador é fornecido com um ânodo de magnésio montado na caldeira. A vida do ânodo é proporcional à temperatura media, à composição química da água e à quantidade dos arranques. A eficiência do ânodo montado na fabrica é de acerca 5 anos em condições normais. E' preferível em todo caso, efectuar uma verificação cada 18-24 meses ao ânodo considerando que deve apresentar uma superfície mediamente homogênea. Quando o diâmetro desce debaixo de 10-12 mm, aconselhamos sua substituição por um ânodo original.

NB: O ânodo é montado debaixo da cobertura branca situada na parte superior do aparelho.

Para uma correta manutenção (a efectuar-se regularmente pelo menos uma vez por ano) recomendamos:

- controlar selo do gás com eventual substituição das gaxetas
- controlar visualmente a condição geral do aparelho e da combustão
- controlar a câmara de combustão e eventualmente proceder à limpeza do queimador, dos injectores e do termopar.
- verificar a correta pressão do gás
- verificar o funcionamento dos sistemas de segurança da água (limite de temperatura e pressão, válvula hidráulica)
- verificar o funcionamento dos sistemas de segurança do gás (válvula gás, falta de gás ou chama etc.)
- verificar o estado do defletor fumos
- verificar as características de ventilação do local e de

- evacuação dos produtos da combustão.
- limpar o tubo de exaustão dos fumos.

Antes de acabar é necessário tirar o grupo gás e tirar o defletor dos fumos. Após esta operação, verificar o circuito gás e a afinação de todo o grupo.

NB: O corpo interno do aquecedor não deve, no curso da operação, sofrer golpes que possam danificar a proteção interna.

Decalcificação: esta operação é aconselhada nas áreas com água de grande dureza e nos casos de necessidade (menor quantidade de água quente fornecida pelo aparelho). Aconselhamos o uso de uma solução ao 10-20% de acido clorídrico e fosfórico e o uso nunca de produtos especiais para a decalcificação das caldeiras em aço galvanizado: recomendamos, além disso, de observe as instruções especificadas nos produtos para o seu uso.

PROCEDER DA SEGUINTE FORMA:

- desligar o aparelho da rede de alimentação e esvaziá-lo utilizando a torneira de descarga (fig. 2);
- encher o tanque com uma solução de água e acido conforme às instruções de emprego, do mesmo;
- deixar actuar a solução e efectuar possivelmente com uma bomba, recirculação de água entre tubo de saída água quente e a torneira de descarga;
- esvaziar o tanque e efectuar uma lavagem prolongada de passivação fazendo circular a água de rede.

Atenção à qualidade da água!

Para que o Vosso aparelho dure mais tempo, ocorre respeitar algumas regras:

ÁGUA CALCARIA: colocar um dispositivo anti-calcarico eficaz composto de cristais de polifosfatos.

ÁGUA DOCE: deve apresentar um TH entre 12° e 15° e um PH superior a 7.

SEGURANÇA

O aparelho é fornecido com um dispositivo apto a evitar que a temperatura da água supere um valor máximo prefixado na fabrica.

Esta segurança age de maneira a criar uma interrupção

ao fluxo do gás, ou seja, desligando totalmente o aparelho. A ligação deverá ser feita como descrito no parágrafo "LIGAÇÃO", depois ter eliminado as causas que determinaram o corte do funcionamento.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Em casos de avaria, funcionamento irregular ou controle em geral, contatar o CENTRO ASSISTÊNCIA TÉCNICA autorizado mais próximo qualificado para efetuar intervenções sobre este aparelho.

Eventuais substituições deveram ser efetuadas somente por pessoal qualificado, utilizando unicamente peças de substituição originais.

Ariston Thermo S.p.A.

Viale Aristide Merloni, 45
60044 Fabriano (AN)
Tel. 0732.6011
Telefax. 0732.602331
Telex 560160
<http://www.aristonthermo.com>